



# **MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

**November / novembre / noviembre 2012**

**SPANISH / ESPAGNOL / ESPAÑOL *AB INITIO***

**Standard Level  
Niveau Moyen  
Nivel Medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

*The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.*

*Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.*

*Incomplete answers should be marked as directed.*

*Do not use half marks.*

*Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.*

***Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).***

*Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.*

*Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.*

*Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.*

*En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.*

*À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.*

***Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).***

*Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.*

*En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.*

*Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.*

*No utilice fracciones de puntos.*

*A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.*

***Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéranse a las instrucciones para los examinadores).***

*One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*

- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

**TEXTO A — ENTREVISTA A GISELA PULIDO**

1. C
2. (zona donde siempre) hace mucho viento  
*Nota: Si el alumno agrega más información de la requerida, pero tiene sentido, se le otorga el punto.*
3. A
4. fama
5. C
6. A
7. B
8. C
9. F
10. H
11. (tengo/tiene mucho pánico/miedo) (a las) rocas (y por eso entreno siempre lejos de la costa)  
*No se acepta solo “costa”.*

**TEXTO A: [11 puntos]**

**TEXTO B — VISITA A LA ISLA MARTÍN GARCÍA**

12. (pertenece) (a) Argentina / es una isla argentina  
(cualquier respuesta que indique claramente que es de Argentina)

13. (mis/los/sus) compañeros (de colegio) (de Primaria)

14. (un/el) barco (de pasajeros privado)

15. (a) (era un sitio fantástico para) descansar  
(b) (ideal para) alejarse de la jungla de cemento  
(en cualquier orden)

**[2 puntos]**

*Nota: Si incluye las dos respuestas correctas en uno de los apartados y deja en blanco el otro, recibe los dos puntos. Pero si incluye en el otro apartado una respuesta incorrecta solo recibe un punto.*

16. (a) (unos/los) libros  
(b) repelente (para mosquitos)  
(en cualquier orden)

**[2 puntos]**

*Nota: Si incluye las dos respuestas correctas en uno de los apartados y deja en blanco el otro, recibe los dos puntos. Pero si incluye en el otro apartado una respuesta incorrecta solo recibe un punto.*

17. materias

18. (la) paz

19. (quedarse a) vivir

20. mujeres

21. casas

22. cerca

23. bonitos

**TEXTO B: [14 puntos]**

**TEXTO C — EL DÍA DE LOS MUERTOS EN OAXACA, MÉXICO**

24. (a) (su) música (tradicional)  
(b) (su) comida (típica) (para dar la bienvenida)  
(en cualquier orden) **[2 puntos]**

*Nota: Si incluye las dos respuestas correctas en uno de los apartados y deja en blanco el otro, recibe los dos puntos. Pero si incluye en el otro apartado una respuesta incorrecta solo recibe un punto.*

25. verdadero – (velas de incienso) perfuman el ambiente (para crear una atmósfera...)
26. verdadero – (para mostrar su altar a los muertos) (que incluye) pan y (muchas) frutas / es un banquete (para quienes vienen a visitarnos)
27. falso – (adultos y) niños pasean y bailan (por la calles)
28. falso – (todos vestidos con disfraces) algunos caros, (hechos a mano) / (y) otros más baratos (de plástico, comprados en las calles)  
*Nota: una de las dos opciones basta para justificar la falsedad de la pregunta*
29. C
30. D
31. G
32. (recuperan leyendas) indígenas (con diversas actividades)
33. (abren tanto de día como de noche) (para) facilitar las visitas a los seres queridos
34. (la gente) toma el almuerzo o la cena (en ellos)
35. (los) muertos visitan a sus familiares

**TEXTO C: [13 puntos]**

**TEXTO D — ASOCIACIÓN DE AMIGOS DE LOS ANIMALES**

36. B

37. D

**RESPUESTA ESCRITA**

**38. A. Primera Etapa**

Determine cuántos de los datos siguientes se han incluido en la respuesta:

1. Ayudar a mejorar la calidad de vida de los animales.
2. Buscar donaciones de alimentos o dinero y/o pagar las medicinas y servicios veterinarios.  
*(si incluye uno o dos se considera un dato)*
3. Rescatar perros abandonados y/o buscarles un buen hogar para vivir.  
*(si incluye uno o dos se considera un dato)*
4. Queremos conseguir un vehículo propio para poder hacer rescates.
5. (Contactar con la policía y las autoridades para) denunciar (todo tipo de) maltrato animal.
6. Educar y/o dar charlas educativas en los colegios.  
*(si incluye uno o dos se considera un dato)*
7. Crear conciencia y respeto por la vida de los animales.

A continuación utilice el siguiente cuadro para decidir cuál es la banda que corresponde a la respuesta en cuanto al número de datos pertinentes provistos por el alumno.

<b>Número de datos</b>	<b>Criterio A – banda de calificación</b>
No ha incluido ningún dato pertinente	[0]
Se requiere 1 dato para obtener	[1 – 2]
Se requieren 2 datos para obtener	[3 – 4]
Se requieren 3 datos para obtener	[5 – 6]
Se requieren 4 datos para obtener	[7 – 8]
Se requieren 5 datos para obtener	[9 – 10]

## B. Segunda Etapa

**Contexto:**

Debe mencionar que trabaja en AMA.

**Perspectiva:**

Debe usar el presente o infinitivo.

**Registro:**

Semiformal

**Nota importante:** Lea atentamente el ítem 3 de la Evaluación de la Respuesta Escrita.

**Puntuación Máxima:**

***[10 puntos]***

### Evaluación de la respuesta escrita

- Si bien elementos como el lenguaje, los vínculos con el ejercicio y el registro contribuyen al nivel de logro, la consideración principal al evaluar la respuesta escrita debe ser el número de puntos de información pertinente que ha dado el alumno.
- No se debe penalizar a los alumnos por imprecisiones gramaticales cuando estas no dificultan la comunicación.
- **Cuando la perspectiva adoptada por los alumnos (que se refleja en elementos tales como los tiempos verbales, el contexto, los modificadores temporales, etc.) no sea apropiada en función de los requisitos del ejercicio, la respuesta escrita no podrá obtener una puntuación superior a 6.**
- En la lengua ab initio, no se espera que los alumnos transformen cada palabra o frase del texto original. No obstante, si los alumnos copian frases, esto debe ser pertinente al ejercicio y las frases deben integrarse bien en las respuestas.
- Si la respuesta escrita del alumno tiene un registro inadecuado pero cumple con todos los demás requisitos del ejercicio, no se le deberá penalizar duramente. Por ejemplo, si la respuesta merece 10 puntos, en lugar de 10 se le concederán 9 puntos.

**TEXTO D: *[12 puntos]***

**TOTAL: *[50 puntos]***

---